ADVENTIC

GMT

ETERNA

User's manual – Mode d'emploi

ADVENTIC

GMT

Deutsch



ETERNA

Wir danken Ihnen für den Kauf einer Eterna Uhr.

Internationale Garantie

Ihre Uhr wurde in den Werkstätten von Eterna AG in Grenchen (Schweiz) nach strengsten Qualitätsnormen hergestellt. Sie verliess die Manufaktur nach einer Reihe sorgfältiger Kontrollen in makellosem Zustand. Sollten Sie dennoch einen Mangel an Ihrer Uhr oder deren Funktion feststellen, bitten wir Sie, sich an eines unserer Eterna Fachgeschäfte oder an eine Eterna Generalvertretung zu wenden.

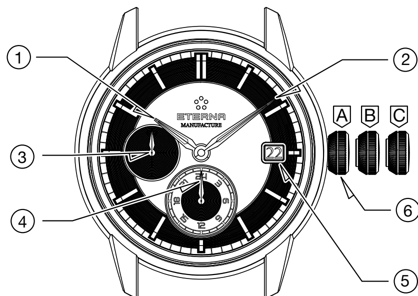
Diese internationale Garantie deckt eventuelle, bei der Übergabe der Eterna Uhr an ihren Käufer vorhandene Herstellungsfehler und Materialfehler bei Bestandteilen für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Während dieser Garantiedauer werden eventuelle Herstellungsfehler und Materialfehler bei Bestandteilen von Ihrem Eterna Fachgeschäft bzw. der Eterna Generalvertretung Ihres Landes kostenlos repariert. Jegliche andere Beanstandungen, beispielsweise die Geltendmachung auf Schadenersatz, den Austausch oder eine Preisreduktion, sind ausgeschlossen.

Diese internationale Garantie gilt ausschliesslich für Uhren, die in einem Eterna Fachgeschäft oder von einer Eterna Generalvertretung erworben wurden und zusammen mit der entsprechenden, ordnungsgemäss ausgefüllten, datierten und unterzeichneten Garantiekarte vorgelegt werden. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind:

- Mängel aufgrund von Verlust, Diebstahl, Unfall, Brand, unsachgemässer Behandlung, missbräuchlicher Verwendung, Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung, fehlender Pflege, normalem Verschleiss durch das Tragen und Alterung (z. B. Kratzer auf dem Gehäuse, Veränderung der Armbandfarbe oder Batteriewechsel).
- Absichtliche Beschädigungen, die auf Vernachlässigung oder auf einen Eingriff eines nicht von Eterna autorisierten Dritten zurückgeführt werden können.
- Indirekte Schäden, die aus dem Gebrauch, dem ungenauen Funktionieren, dem Stillstand oder sonstigen Mängeln Ihrer Eterna Uhr resultieren.

Die Garantieverpflichtung von Eterna AG beschränkt sich ausschliesslich auf die Reparatur Ihrer Uhr, gemäss den Bestimmungen dieser Garantie.

1. ANZEIGEN – FUNKTIONEN



1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Zeiger der kleinen Sekunde (je nach Modell)
4. Stundenzeiger der zweiten Zeitzone
5. Datumsanzeige
6. Einstellkrone

2. AUFZUG – EINSTELLUNGEN

2.1 Allgemeine Bemerkungen

Sämtliche Einstellungen der Uhr erfolgen über die Krone (6) mit 3 Stellungen:

- A Ruhestellung und Aufzug von Hand
- B Stellung für die Datumsschnellkorrektur und die Uhrzeiteinstellung der zweiten Zeitzone
- C Stellung für die Einstellung der Ortszeit mit Sekundenstopp und Datumswechsel bei Mitternacht

Bemerkungen

Stossen Sie nach beendeter Einstellung die Krone immer gegen das Gehäuse zurück, damit die Wasserdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist.

Betätigen Sie niemals die Krone unter Wasser oder wenn sie noch feucht ist.

2.2 Aufzug
Krone ⑥ in der Ruhestellung [A]

Ihre Uhr ist mit einem mechanischen Uhrwerk mit automatischem Aufzug ausgestattet, das sich beim Tragen durch die Bewegungen Ihres Handgelenks automatisch aufzieht. In der Regel erübrigt sich somit das Aufziehen von Hand.

Sollte Ihre Uhr dennoch stehenbleiben, genügen einige Umdrehungen der Krone ⑥ im Uhrzeigersinn, um die Uhr wieder in Gang zu setzen. Wenn Ihre Uhr vollständig aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von rund 68 Stunden.

Bemerkung
Bei voll aufgezogenem Uhrwerk erfolgt kein Anschlag. Eine Schutzvorrichtung verhindert ein übermässiges Aufziehen des Uhrwerks.

2.3 Datumsschnellkorrektur
Krone ⑥ in der mittleren Stellung B

Ziehen Sie die Krone ⑥ um eine Stufe in die Stellung B heraus.
Drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, bis das richtige Datum bei der Datumsanzeige ⑤ erscheint.
Stossen Sie die Krone ⑥ wieder in die Ruhestellung A hinein.

Bemerkung
Während Sie diese Einstellung vornehmen, läuft die Uhr normal weiter. Es ist somit keine Korrektur der Uhrzeit erforderlich.

Wichtig
Ändern Sie niemals das Datum zwischen 20.00 Uhr und 02.00 Uhr. Die Mechanik des Wochentagswechsels ist dann bereits in Gang und könnte beschädigt werden.

2.4 Zeiteinstellung

Krone ⑥ in die Stellung [C] herausgezogen: Ortszeit
Krone ⑥ in die Stellung [B] herausgezogen: Uhrzeit der zweiten Zeitzone

Ortszeit: Ziehen Sie die Krone ⑥ um zwei Stufen in die Stellung [C] heraus. Der Zeiger der kleinen Sekunde ③ wird angehalten. Drehen Sie dann die Krone im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Ortszeit durch die Zeiger ① und ② angezeigt wird. Beim Drehen des Stundenzeigers über 12 Uhr hinweg können Sie erkennen, ob Mitternacht (das Datum ändert) oder Mittag (das Datum ändert nicht) ist. Stellen Sie sicher, dass das zuvor eingestellte Datum nicht geändert wird.

Uhrzeit der zweiten Zeitzone: Ziehen Sie die Krone ⑥ in die mittlere Stellung [B] heraus. Drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit durch den Stundenzeiger ④ der zweiten Zeitzone angezeigt wird.

Stossen Sie die Krone ⑥ wieder in die Ruhestellung [A] hinein. Der Zeiger der kleinen Sekunde ③ wird wieder in Gang gesetzt.

Bemerkung
Für eine sekundengenaue Einstellung empfehlen wir Ihnen, die Krone in die Stellung C herauszuziehen, wenn sich der Zeiger der kleinen Sekunde (3) genau auf 12 Uhr befindet, und die Krone synchron zu einem offiziellen Zeitzeichen wieder hineinzudrücken.

3. WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

3.1 Wasserdichtigkeit

Ihre Uhr ist wasserdicht bis zu einer Tauchtiefe von 50 Metern (5 bar). Dabei gilt es jedoch zu beachten, dass Manipulationen am Gehäuse, Alterungsprozesse beim Dichtungsmaterial sowie starke Temperaturschwankungen (z. B. von der prallen Sonne ins kalte Wasser) selbst dem dichtesten Gehäuse zusetzen.
Wasser kann eindringen und zu kostspieligen Reparaturen führen. Deshalb empfehlen wir Ihnen dringend, Ihre Armbanduhr regelmässig durch ein Eterna Fachgeschäft oder eine Eterna Generalvertretung auf ihre Wasserdichtigkeit überprüfen zu lassen.

3.2 Pflege

Ihre Uhr wurde mit grosser Sorgfalt gefertigt. Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise, damit Ihre Armbanduhr möglichst lange ihre anfängliche Präzision und ihr gepflegtes Äusseres behält.

Wenn Ihre Uhr über ein Lederband verfügt, empfehlen wir, sie zugunsten der Langlebigkeit nicht mit Wasser in Berührung zu bringen. Reinigen Sie Ihre Armbanduhr auch regelmässig mit einem weichen, feuchten Lappen. Spülen Sie Ihre Uhr nach dem Baden im Meerwasser mit Süsswasser ab und lassen Sie sie vollständig trocknen.

Vermeiden Sie es, die Uhr starken Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen, extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung oder starken Magnetfeldern auszusetzen.

Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit Lösungs- und Reinigungsmitteln, Parfums, Kosmetika usw., denn dadurch könnten Armband, Gehäuse oder Dichtungen beschädigt werden.

Vermeiden Sie es, Ihre Uhr Temperaturschocks und anderen Stosswirkungen auszusetzen, da sie dadurch Schaden nehmen könnte. Lassen Sie Ihre Uhr nach einer starken Stosswirkung durch ein Eterna Fachgeschäft oder eine Eterna Generalvertretung prüfen.

3.3 Service

Es wird empfohlen, Ihre Uhr mindestens einmal alle vier Jahre revidieren und vollständig reinigen zu lassen. Dies gilt insbesondere auch für das Uhrwerk, dessen Funktion aufgrund der Alterung der Öle und Fette beeinträchtigt werden kann.

Um einen makellosen Service sicherzustellen und die Gültigkeit der Garantie zu erhalten, wenden Sie sich immer an ein Eterna Fachgeschäft oder an eine Eterna Generalvertretung.

Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Eterna Fachgeschäft oder auch an die Eterna Generalvertretung Ihres Landes. Sie finden die jeweiligen Adressen sowie weitere Informationen auf unserer Website unter: www.eterna.com

ADVENTIC

GMT

English



ETERNA

Please accept our thanks for choosing an Eterna watch.

International warranty

Your watch was manufactured in the workshops of Eterna SA in Granges (Switzerland) to the most stringent quality standards. It left the manufacture in perfect condition, after undergoing a host of meticulous checks. However, should you find any defect or malfunction with your watch, please consult one of our Eterna authorised retailers or an approved Eterna general agent.

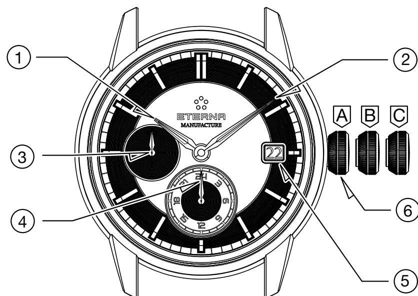
This international warranty covers any manufacture or component defects existing upon the purchaser taking possession of their Eterna watch, for a period of two years from the purchase date. Throughout the warranty period, your Eterna authorised retailer or the approved Eterna general agent for your country will repair, free of charge, any manufacture or component defects found. Any other claims, such as claiming for losses, requesting replacements or discounts, are excluded.

This international warranty is only valid provided that your watch was acquired from an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent, and is accompanied by your watch's warranty card, duly completed, dated and signed. The warranty excludes:

- Damage due to loss, theft, accident, fire, incorrect handling, inappropriate use, failing to observe the operating instructions, lack of care or normal wear-and-tear resulting from use on the wrist and from ageing (e.g. scratches on the case, strap colour alteration or battery changes).
- Damage caused deliberately, due to negligence or resulting from a service operation performed by an individual not authorised by Eterna.
- Indirect damage resulting from usage, lack of accuracy, malfunctions or any other failure of your Eterna watch.

The obligation of Eterna is strictly limited to repairing your watch, in accordance with the terms of the present warranty.

1. DISPLAY – FUNCTIONS



1. Hour hand
2. Minute hand
3. Small seconds hand (depending on model)
4. 2nd time zone hour hand
5. Date indicator
6. Setting crown

ENGLISH

2. WINDING – SETTINGS

2.1 General points

All adjustments to the watch are carried out using the crown, (6) which has 3 positions:

- A Rest and manual winding position
- B Rapid date correction and 2nd time zone hour-setting position
- C Local time-setting position with stop seconds and date change at midnight

Notes

Once the setting is complete, always push the crown back in against the case to safeguard the watch's water resistance.

Never operate the crown underwater or when it is still wet.

2.2 Winding
Crown (6) in rest position [A]

Your watch has an automatic mechanical movement which is wound by the motion of your wrist when you are wearing the watch. It is therefore not normally necessary to manually wind the watch.

However, if your watch should stop, simply turn the crown (6) through a few turns clockwise to restart it. When fully wound, your watch has a power reserve of approximately 68 hours.

Note
There is no end of winding stop. A protective mechanism prevents excessive winding of the movement.

ENGLISH

2.3 Rapid date correction Crown ⑥ pulled out to intermediate position [B]

Pull the crown ⑥ out one notch to position [B].
Turn it counterclockwise until the correct date appears in the window ⑤.
Then push the crown ⑥ back in against the case to the rest position [A].

Note
During this operation your watch continues to run normally, hence the time does not need to be corrected.

Important
Never correct the date between 8:00 p.m. and 2:00 a.m. The movement is in the date change process, and could be damaged.

2.4 Setting the time

Crown ⑥ pulled out to the position [C]: local time
Crown ⑥ pulled out to the position [B]: 2nd time zone hour

Local time: pull the crown ⑥ out two notches to position [C]. The small seconds hand ③ will stop. Turn the crown clockwise or anti-clockwise to position the hands ① and ② to the desired local time. When the hour hand passes the 12 o'clock position, you will see whether it is indicating midnight (the date changes) or midday (the date does not change). Check that the date set previously has not changed.

2nd time zone hour: pull the crown ⑥ out to the intermediate position [B]. Then turn it clockwise to position the ④ 2nd time zone hour hand to the desired reference time.

Then push the crown ⑥ back in against the case to the rest position [A]. The small seconds hand ③ will restart.

Note

For a time setting accurate to the second, we recommend pulling the crown out to position C when the small seconds hand (3) is at precisely 12 o'clock, and pushing it back in in synchronisation with an official time signal.

3. IMPORTANT ADVICE

3.1 Water resistance

Your watch is guaranteed water-resistant to a depth of 50 m (5 bar). Nevertheless, it is important to understand that repeated handling of the case, ageing of the sealing components and high temperature variations (e.g. from hot sun to cold water) may get the better of the most water-resistant case.

Since water and moisture infiltration may lead to costly repairs, you are strongly advised to have your watch's water resistance checked regularly by an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.

3.2 Care and maintenance

Your watch was manufactured with the utmost care. Observing the recommendations below will help preserve its rate accuracy and as-new appearance for as long as possible.

If your watch is equipped with a leather strap, we recommend avoiding any contact with water, to optimise the leather's longevity. We also recommend cleaning your watch regularly using a damp soft cloth. After bathing in seawater, rinse the watch in fresh water and leave it to dry out completely.

Avoid leaving your watch in places exposed to high variations in temperature or humidity, extreme temperatures, bright sunlight or strong magnetic fields.

Avoid direct contact with solvents, detergents, perfumes, cosmetics, etc. They may damage the wristlet, case or gaskets.

Avoid thermal shocks, or impacts: they could damage your watch. In case of violent impact, please have your watch checked by an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.

3.3 Servicing

It is advisable to have your watch overhauled and fully cleaned at least once every 4 years, and in particular to have the movement overhauled, since its operation may be disrupted due to ageing of the oil and grease.

To ensure irreproachable maintenance service and safeguard the warranty validity, always entrust your watch to an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.

For any questions, please contact your Eterna authorised retailer or the Eterna general agent for your country. You can find the addresses and a host of information on our website:
www.eterna.com

ADVENTIC

GMT

Français



ETERNA

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une montre Eterna.

Garantie internationale

Votre montre a été fabriquée dans les ateliers de la société Eterna SA à Granges (Suisse) selon les normes de qualité les plus sévères. Elle a quitté la manufacture en parfait état après avoir subi de nombreux contrôles minutieux. Si toutefois vous deviez constater un défaut quelconque de votre montre ou de son fonctionnement, nous vous prions dans ce cas de vous adresser à l'un de nos revendeurs autorisés Eterna ou à un agent général Eterna agréé.

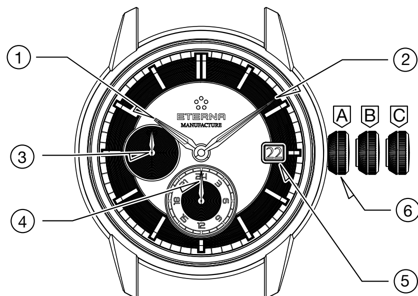
Cette garantie internationale couvre, pendant deux ans à compter de la date d'achat, les éventuels défauts de fabrication ou de composants existants lors de la remise de la montre Eterna à son acquéreur. Pendant la durée de la garantie, votre revendeur autorisé Eterna ou l'agent général Eterna agréé de votre pays réparera gratuitement les éventuels défauts de fabrication ou de composant constatés. Toute autre réclamation, comme par exemple une demande de dommages ou intérêts, un échange ou une réduction de prix, est exclue.

Cette garantie internationale ne s’applique qu’à la condition que votre montre ait été acquise auprès d’un revendeur autorisé Eterna ou d’un agent général Eterna agréé et qu’elle soit accompagnée de la carte de garantie correspondant à votre montre, dûment remplie, datée et signée. Sont exclus de la garantie :

- Les dommages liés à une perte, un vol, un accident, un incendie, un traitement incorrect, une utilisation inappropriée, au non-respect des instructions du mode d’emploi, à un manque de soin, à une usure normale liée au porter et au vieillissement (comme par ex. des rayures sur le boîtier, une altération de la couleur du bracelet ou le changement de la pile).
- Les dommages intentionnels, liés à une négligence ou résultant d’une intervention effectuée par une personne non habilitée par Eterna.
- Les dommages indirects résultant de l’utilisation, du manque de précision, du non-fonctionnement ou de toute autre défaillance de votre montre Eterna.

L’obligation de la société Eterna se limite strictement à réparer votre montre, conformément aux termes de la présente garantie.

1. AFFICHAGE – FONCTIONS



1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille de petite seconde (selon modèle)
4. Aiguille des heures du 2ème fuseau horaire
5. Indication de la date
6. Couronne de réglage

2. REMONTAGE – RÉGLAGES

2.1 Généralités

Tous les réglages de la montre s'effectuent par l'intermédiaire de la couronne (6) qui comporte 3 positions :

- **A** Position de repos et de remontage manuel
- **B** Position de correction rapide de la date et de réglage de l'heure du 2ème fuseau horaire
- **C** Position de réglage de l'heure locale avec stop seconde et changement de la date au passage à minuit

Remarques

Une fois le réglage effectué, repoussez toujours la couronne contre la boîte fin de préserver l'étanchéité de la montre.

N'actionnez jamais la couronne sous l'eau ou lorsqu'elle est encore humide.

FRANÇAIS

2.2 Remontage
Couronne ⑥ en position de repos A

Votre montre dispose d'un mouvement mécanique automatique dont le remontage est assuré par les simples mouvements de votre poignet lorsque vous la portez. Un remontage manuel n'est donc normalement pas nécessaire.

Si toutefois votre montre devait s'arrêter, quelques tours de la couronne ⑥ dans le sens horaire suffisent pour la remettre en marche. Complètement remontée, votre montre dispose d'une réserve de marche de 68 heures environ.

Remarque
Il n'y a pas de butée en fin de remontage. Un mécanisme de protection empêche un remontage excessif du mouvement.

2.3 Correction rapide de la date
Couronne ⑥ tirée en position intermédiaire B

Tirez la couronne ⑥ d'un cran en position B.
Tournez-la dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la date correcte apparaisse dans le guichet ⑤.
Repoussez ensuite la couronne ⑥ contre la boîte en position de repos A.

Remarque
Durant cette manipulation, votre montre continue à fonctionner normalement et ne nécessite donc pas de correction de l'heure.

Important
Ne corrigez jamais la date entre 20h00 et 02h00 du matin. Le mouvement est en train de changer de date et risquerait d'être détérioré.

2.4 Mise à l’heure

Couronne ⑥ tirée en position C : heure locale
Couronne ⑥ tirée en position B : heure du 2ème fuseau horaire

Heure locale : tirez la couronne ⑥ de deux crans jusqu’en position C. L’aiguille de petite seconde ③ s’arrête. Tournez-la ensuite dans le sens horaire ou antihoraire pour positionner les aiguilles ① et ② sur l’heure locale désirée. Lorsque l’aiguille des heures passe sur la position 12 heures, vous pouvez voir si elle indique minuit (la date change) ou midi (la date ne change pas). Vérifiez que la date réglée précédemment n’est pas modifiée.

Heure du 2ème fuseau horaire : tirez la couronne ⑥ en position intermédiaire B. Tournez-la ensuite dans le sens horaire pour positionner l’aiguille des heures ④ du 2ème fuseau horaire sur l’heure de référence désirée.

Repoussez ensuite la couronne ⑥ contre la boîte en position de repos A. L’aiguille de petite seconde ③ se remet en marche.

Remarque

Pour une mise à l'heure à la seconde près, nous vous recommandons de tirer la couronne en position C lorsque l'aiguille de petite seconde (3) se trouve exactement à 12 heures et de la repousser en synchronisation avec un signal horaire officiel.

3. RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

3.1 Etanchéité à l'eau

L'étanchéité de votre montre est assurée jusqu'à 50 m (5 bar) de profondeur. Il importe toutefois de tenir compte que les manipulations courantes du boîtier, le vieillissement des composants assurant l'étanchéité ainsi que de fortes variations de température (du soleil ardent à l'eau froide, par exemple), peuvent avoir raison du boîtier le plus étanche.

Les infiltrations d'eau et d'humidité pouvant occasionner de coûteuses remises en état, nous vous conseillons vivement de soumettre régulièrement votre montre à un contrôle d'étanchéité auprès d'un revendeur autorisé Eterna ou d'un agent général Eterna agréé.

3.2 Soins et entretien

Votre montre a été fabriquée avec le plus grand soin. Le respect des recommandations indiquées ci-après vous permettra de préserver sa précision de marche et son aspect de neuf aussi longtemps que possible.

Si votre montre est équipée d'un bracelet en cuir, dans un souci de durabilité de celui-ci, nous vous recommandons de lui éviter tout contact avec l'eau. Nous vous conseillons également de la nettoyer régulièrement avec un chiffon doux légèrement humide. Après une baignade dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce et laissez-la sécher complètement.

Evitez de laisser votre montre dans des endroits exposés à de fortes variations de température ou d'humidité, à des températures extrêmes, au soleil ou à des champs magnétiques intenses.

Evitez le contact direct avec les solvants, les détergents, les parfums, les produits cosmétiques, etc. Ils peuvent endommager le bracelet, le boîtier ou les joints.

Evitez les chocs thermiques ou autres : ils pourraient endommager votre montre. En cas de choc violent, veuillez faire contrôler votre montre par un revendeur autorisé Eterna ou un agent général Eterna agréé.

3.3 Service

Il est conseillé de faire réviser et nettoyer entièrement sa montre au moins une fois tous les 4 ans et en particulier de faire réviser le mouvement dont le fonctionnement peut être perturbé à cause du vieillissement des huiles et des graisses.

Pour bénéficier d'un service d'entretien irréprochable et pour que la garantie reste valable, adressez-vous toujours à un revendeur autorisé Eterna ou un agent général Eterna agréé.

Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur autorisé Eterna ou encore l'agent général Eterna pour votre pays. Vous trouverez des adresses et de nombreuses informations sur notre site Internet :
www.eterna.com

ADVENTIC

GMT

Español



ETERNA

Le agradecemos que haya elegido un reloj Eterna.

Garantía internacional

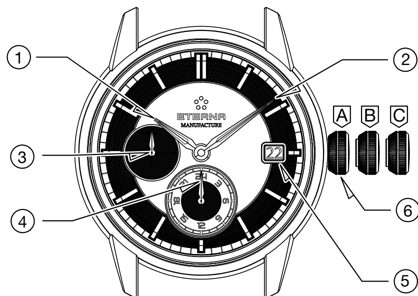
Su reloj se ha fabricado en los talleres de la empresa Eterna SA en Granges (Suiza) según las normas de calidad más estrictas. Ha salido de fábrica en perfecto estado después de haber sido sometido a un gran número de minuciosos controles. Sin embargo, si constata cualquier fallo de su reloj o de su funcionamiento, le rogamos que en ese caso se dirija a uno de nuestros distribuidores autorizados Eterna o a un agente general Eterna homologado.
Esta garantía internacional cubre, durante dos años y a partir de la fecha de compra, los posibles fallos de fabricación o de componentes existentes durante la entrega del reloj Eterna a su comprador. Mientras tenga validez la garantía, su distribuidor autorizado Eterna o el agente general Eterna homologado de su país reparará de forma gratuita los posibles fallos de fabricación o de componentes constatados. Queda excluida cualquier reclamación de otro tipo, como, por ejemplo, una solicitud de daños y perjuicios, un cambio o una reducción del precio.

Esta garantía internacional únicamente se aplica con la condición de que haya adquirido el reloj a un distribuidor autorizado Eterna o a un agente general Eterna homologado y que aquel vaya acompañado de la tarjeta de garantía correspondiente a dicho reloj debidamente rellenada, fechada y firmada. Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños derivados de una pérdida, de un robo, de un accidente, de un incendio, de un tratamiento incorrecto, de un uso inapropiado, de no respetar las instrucciones del modo de empleo, de una falta de atención, de un desgaste normal derivado del uso y del envejecimiento (como, p. ej., rayas en la caja, una alteración del color de la pulsera o el cambio de la pila).
- Los daños intencionados, derivados de negligencias o de intervenciones efectuadas por personas no habilitadas por Eterna.
- Los daños indirectos resultantes del uso, de la falta de precisión, del no funcionamiento o de cualquier otro fallo de su reloj Eterna.

La obligación de la empresa Eterna se limita estrictamente a reparar su reloj de acuerdo con las cláusulas recogidas en esta garantía.

1. VISUALIZACIÓN – FUNCIONES



① Aguja de las horas
② Aguja de los minutos
③ Pequeño segundero (según modelo)
④ Aguja de las horas del segundo huso horario
⑤ Indicación de la fecha
⑥ Corona de ajuste

2. CUERDA – AJUSTES

2.1 Características generales

Todos los ajustes del reloj se llevan a cabo con la corona (6) de tres posiciones:

- A Posición de pausa y de cuerda manual
- B Posición de corrección rápida de la fecha y ajuste de la hora del segundo huso horario
- C Posición de ajuste de la hora local con parada del segundero y cambio de la fecha al pasar por medianoche

Observaciones

Una vez realizado el ajuste, vuelva a presionar la corona contra la caja para preservar la hermeticidad del reloj.
No accione nunca la corona bajo el agua o cuando aún esté húmeda.

2.2 Cuerda
Corona ⑥ en posición de reposo [A]

Su reloj dispone de un movimiento mecánico automático cuya cuerda está garantizada simplemente con los movimientos de la muñeca al llevarlo puesto. De esta forma, no suele ser necesario dar cuerda manual.

No obstante, si el reloj se parase, basta con dar unas vueltas de la corona ⑥ en el sentido horario para volver a ponerlo en marcha. Una vez se le haya dado cuerda por completo, el reloj dispone de una reserva de marcha de aproximadamente 68 horas.

Observación
No hay un tope cuando se da toda la cuerda. Un mecanismo de protección impide forzar la cuerda del movimiento.

2.3 Corrección rápida de la fecha
Corona ⑥ extraída hasta la posición intermedia B

Tire de la corona ⑥ una muesca hasta la posición B.
Gírela en el sentido antihorario hasta que aparezca la fecha correcta en la ventanilla ⑤.
Vuelva a presionar la corona ⑥ contra la caja hasta la posición de reposo A.

Observación
Durante esta manipulación, el reloj continúa funcionando normalmente y no es preciso llevar a cabo una corrección de la hora.

Importante
No corrija nunca la fecha entre las 20 h y las 2 h de la madrugada. El movimiento está cambiando la fecha y puede estropearse.

2.4 Puesta en hora
Corona ⑥ extraída en posición [C]: hora local
Corona ⑥ extraída en posición [B]: hora del segundo huso horario

Hora local: tire de la corona ⑥ dos muescas hasta la posición [C]. El pequeño segundero ③ se detiene. Gírela en sentido horario o antihorario para situar las agujas ① y ② en la hora local deseada. Cuando la aguja de las horas pasa por la posición de las 12 horas, puede ver si indica medianoche (la fecha cambia) o mediodía (la fecha no cambia). Compruebe que no se modifica la fecha ajustada con anterioridad.

Hora del segundo huso horario: tire de la corona ⑥ hasta la posición intermedia [B]. Gírela en sentido horario para situar la aguja de las horas ④ del segundo huso horario en la hora de referencia deseada.

Vuelva a presionar la corona ⑥ contra la caja hasta la posición de reposo [A]. La aguja del pequeño segundero ③ se vuelve a poner en marcha.

Observación

Para una puesta en hora con una precisión cercana a un segundo, le recomendamos que tire de la corona hasta la posición C cuando el pequeño segundero ③ se encuentre exactamente en las 12 horas y que vuelva a presionarla de forma sincronizada con una señal horaria oficial.

3. RECOMENDACIONES IMPORTANTES

3.1 Hermeticidad al agua

La hermeticidad del reloj está garantizada hasta 50 m (5 bares) de profundidad. No obstante, debe tenerse en cuenta que las manipulaciones actuales de la caja, el envejecimiento de los componentes que aseguran la hermeticidad y los bruscos cambios de temperatura (del sol ardiente al agua fría, por ejemplo) pueden afectar a la caja más hermética.

Las filtraciones de agua y de humedad pueden ocasionar costosas reparaciones; por ello, le recomendamos encarecidamente que someta con regularidad el reloj a un control de hermeticidad en un distribuidor autorizado Eterna o un agente general Eterna homologado.

3.2 Cuidados y mantenimiento

Su reloj se ha fabricado con el máximo esmero. Respetando las recomendaciones indicadas a continuación podrá mantener la precisión de marcha y el aspecto nuevo del reloj el mayor tiempo posible.

Si su reloj posee una correa de piel, le recomendamos evitar el contacto con el agua para garantizar la larga vida de la piel. Asimismo, le aconsejamos que limpie con regularidad el reloj con un paño suave humedecido ligeramente. Después de bañarse en el mar, enjuáguelo con agua dulce y deje que se seque por completo.

Evite dejarlo en lugares expuestos a fuertes variaciones de temperatura o de humedad, a temperaturas extremas, al sol o a campos magnéticos intensos.

Evite el contacto directo del reloj con disolventes, detergentes, perfumes, productos cosméticos, etc., ya que pueden dañar la pulsera, la caja o las juntas.

Evite los choques térmicos o de otro tipo, ya que podrían dañar el reloj. En caso de recibir un golpe fuerte, lleve el reloj a un distribuidor autorizado Eterna o a un agente general Eterna homologado para que lo revisen.

3.3 Servicio

Se recomienda que lo lleve a revisar y limpiar por completo al menos una vez cada 4 años y, en especial, que se revise el movimiento, ya que su funcionamiento puede ser perturbado a causa del envejecimiento de los aceites y de las grasas.

Para beneficiarse de un servicio de mantenimiento irreprochable y para que la garantía conserve su validez, diríjase siempre a un distribuidor autorizado Eterna o a un agente general Eterna homologado.

Si desea obtener información adicional, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Eterna o incluso con el agente general Eterna para su país. En nuestro sitio web podrá encontrar direcciones y gran cantidad de información:
www.eterna.com

ADVENTIC

GMT

Italiano



ETERNA

Le agradecemos que haya elegido un reloj Eterna.

Garantía internacional

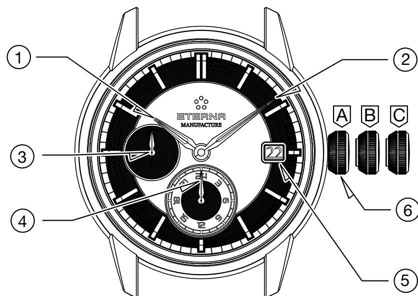
Su reloj se ha fabricado en los talleres de la empresa Eterna SA en Granges (Suiza) según las normas de calidad más estrictas. Ha salido de fábrica en perfecto estado después de haber sido sometido a un gran número de minuciosos controles. Sin embargo, si constata cualquier fallo de su reloj o de su funcionamiento, le rogamos que en ese caso se dirija a uno de nuestros distribuidores autorizados Eterna o a un agente general Eterna homologado.
Esta garantía internacional cubre, durante dos años y a partir de la fecha de compra, los posibles fallos de fabricación o de componentes existentes durante la entrega del reloj Eterna a su comprador. Mientras tenga validez la garantía, su distribuidor autorizado Eterna o el agente general Eterna homologado de su país reparará de forma gratuita los posibles fallos de fabricación o de componentes constatados. Queda excluida cualquier reclamación de otro tipo, como, por ejemplo, una solicitud de daños y perjuicios, un cambio o una reducción del precio.

Esta garantía internacional únicamente se aplica con la condición de que haya adquirido el reloj a un distribuidor autorizado Eterna o a un agente general Eterna homologado y que aquel vaya acompañado de la tarjeta de garantía correspondiente a dicho reloj debidamente rellenada, fechada y firmada. Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños derivados de una pérdida, de un robo, de un accidente, de un incendio, de un tratamiento incorrecto, de un uso inapropiado, de no respetar las instrucciones del modo de empleo, de una falta de atención, de un desgaste normal derivado del uso y del envejecimiento (como, p. ej., rayas en la caja, una alteración del color de la pulsera o el cambio de la pila).
- Los daños intencionados, derivados de negligencias o de intervenciones efectuadas por personas no habilitadas por Eterna.
- Los daños indirectos resultantes del uso, de la falta de precisión, del no funcionamiento o de cualquier otro fallo de su reloj Eterna.

La obligación de la empresa Eterna se limita estrictamente a reparar su reloj de acuerdo con las cláusulas recogidas en esta garantía.

1. VISUALIZZAZIONE – FUNZIONI



1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Lancetta dei piccoli secondi
   (a seconda del modello)
4. Lancetta delle ore del 2° fuso orario
5. Datario
6. Corona di regolazione

2. CARICA – REGOLAZIONI

2.1 Generalità

Tutte le regolazioni dell'orologio si eseguono mediante la corona (6) che ha 3 posizioni:

- **A** Posizione di riposo e di carica manuale
- **B** Posizione di correzione rapida della data e di regolazione dell'ora del 2° fuso orario
- **C** Posizione di regolazione dell'ora locale con stop secondi e cambiamento della data al passaggio a mezzanotte

Note

Al termine della regolazione, spingere nuovamente la corona contro la cassa al fine di preservare l'impermeabilità dell'orologio.
Non azionare mai la corona sott'acqua o quando è ancora umida.

ITALIANO

2.2 Carica
Corona ⑥ in posizione di riposo [A]

Questo orologio è dotato di movimento meccanico automatico che si carica grazie ai movimenti del polso. In genere non è quindi richiesta alcuna carica manuale.

Se tuttavia l'orologio dovesse fermarsi, pochi giri della corona ⑥ in senso orario saranno sufficienti a riavviarlo. L'orologio completamente carico dispone di una riserva di marcia di circa 68 ore.

Nota
La corona non è dotata di finecorsa. Un meccanismo di protezione impedisce una carica eccessiva del movimento.

2.3 Correzione rapida della data
Corona ⑥ estratta in posizione intermedia B

Estrarre la corona ⑥ di uno scatto in posizione B.
Ruotarla quindi in senso antiorario fino a che nel datario non compare la data corretta ⑤.
Spingere nuovamente la corona ⑥ contro la cassa in posizione di riposo A.

Nota
Nel corso di questa manipolazione, l'orologio continua a funzionare normalmente, non occorre quindi correggere l'ora.

Importante
Non effettuare mai la correzione della data tra le ore 20:00 e le 02:00 del mattino. Il meccanismo del cambio data è in funzione e rischierebbe di danneggiarsi.

ITALIANO

2.4 Regolazione dell'ora
Corona ⑥ estratta in posizione C: ora locale
Corona ⑥ estratta in posizione B: ora del 2° fuso orario

Ora locale: estrarre la corona ⑥ di due scatti fino in posizione C. La lancetta dei piccoli secondi ③ si ferma. Ruotarla in seguito in senso orario o antiorario per posizionare le lancette ① e ② sull'ora locale desiderata. Quando la lancetta delle ore passa dalle ore 12, è possibile vedere se indica mezzanotte (la data cambia) o mezzogiorno (la data non cambia). Verificare che la data impostata precedentemente non sia cambiata.

Ora del 2° fuso orario: estrarre la corona ⑥ in posizione intermedia B. Ruotarla quindi in senso orario per posizionare la lancetta delle ore ④ del 2° fuso orario sull'ora di riferimento desiderata.

Spingere nuovamente la corona ⑥ contro la cassa in posizione di riposo A. La lancetta dei piccoli secondi ③ si riavvia.

Nota
Per una regolazione dell'ora precisa al secondo, raccomandiamo di estrarre la corona in posizione C quando la lancetta dei piccoli secondi (3) si trova esattamente in corrispondenza delle ore 12 e di riportarla nella sua posizione originaria in sincronia con un segnale orario ufficiale.

3. RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

3.1 Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio è garantita fino a una profondità di 50 m (5 bar). Occorre tuttavia tener presente che le normali manipolazioni della cassa, l'invecchiamento dei componenti di tenuta e forti sbalzi di temperatura (dal sole all'acqua fredda ad esempio), possono avere conseguenze anche sulla cassa più impermeabile.
Poiché le infiltrazioni di acqua e umidità possono dar luogo a riparazioni costose, consigliamo vivamente di far controllare regolarmente l'impermeabilità dell'orologio presso un rivenditore autorizzato Eterna o un agente generale autorizzato Eterna.

3.2 Cura e manutenzione

Questo orologio è stato realizzato con la massima cura. Il rispetto delle raccomandazioni fornite di seguito consentirà di preservarne la precisione e l'aspetto originale il più a lungo possibile.

Se l'orologio è dotato di cinturino in pelle, è consigliabile evitarne qualsiasi contatto con l'acqua al fine di garantirne la durata. Consigliamo inoltre di pulirlo regolarmente con un panno morbido leggermente umido. Dopo un bagno in mare, sciacquare con acqua dolce e far asciugare completamente.

Non lasciare l'orologio in luoghi esposti a forti variazioni di temperatura o umidità, a temperature estreme, al sole o a campi magnetici intensi.

Evitare il contatto con solventi, detergenti, profumi, prodotti cosmetici ecc. che potrebbero danneggiare il bracciale, la cassa o le guarnizioni.

Evitare gli sbalzi termici e gli urti di qualsiasi genere: potrebbero danneggiare l'orologio. In caso di urto violento, far controllare l'orologio da un rivenditore autorizzato Eterna o da un agente generale Eterna autorizzato.

3.3 Servizio

Si consiglia di far revisionare e pulire completamente l'orologio almeno una volta ogni quattro anni e in particolare di far revisionare il movimento il cui funzionamento potrebbe essere compromesso dall'invecchiamento degli oli e dei grassi.

Per usufruire di un servizio di manutenzione impeccabile e preservare la validità della garanzia, si raccomanda di rivolgersi sempre ad un rivenditore autorizzato Eterna o a un agente generale Eterna autorizzato.

Per eventuali domande, contattare il rivenditore autorizzato Eterna o l'agente generale Eterna del paese di residenza. Gli indirizzi, oltre a numerose informazioni, sono reperibili sul nostro sito Internet:
www.eterna.com

ADVENTIC
GMT

Português



ETERNA

Agradecemos-lhe a preferência por um relógio da marca Eterna.

Garantia internacional

O seu relógio foi produzido nas oficinas da empresa Eterna SA em Granges (Suíça), em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade. Saiu da manufactura em perfeito estado, após ter sido submetido a numerosos e minuciosos controlos. Contudo, se constatar qualquer defeito no seu relógio ou no respectivo funcionamento, agradecemos que, nesse caso, se dirija a um dos nossos revendedores autorizados Eterna ou a um agente geral autorizado Eterna.

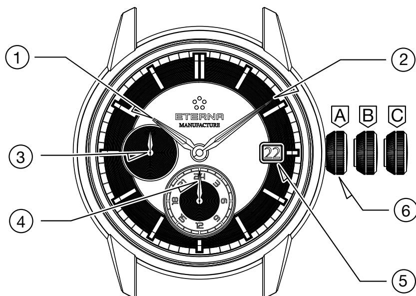
Esta garantia internacional cobre eventuais defeitos de fabrico ou de componentes, existentes aquando da entrega do relógio Eterna ao respectivo comprador, durante dois anos a contar da data de compra. Durante a vigência da garantia, o seu revendedor autorizado Eterna ou o agente geral autorizado Eterna do seu país reparará gratuitamente eventuais defeitos de fabrico ou de componentes que tenham sido constatados. Exclui-se qualquer outra reclamação, como, por exemplo, um pedido de indemnização, uma troca ou uma redução de preço.

Esta garantia internacional aplica-se apenas se o seu relógio tiver sido adquirido num revendedor autorizado Eterna ou num agente geral autorizado Eterna e desde que acompanhado do certificado de garantia correspondente ao seu relógio, devidamente preenchido, datado e assinado. Excluem-se da garantia:

- Danos associados a perda, roubo, acidente, incêndio, manuseamento incorrecto, utilização inadequada, incumprimento das instruções de utilização, falta de cuidado, desgaste normal associado ao uso e envelhecimento (como, por exemplo, riscos na caixa, alteração da cor do bracelete ou mudança da pilha).
- Danos intencionais, associados a negligência ou resultantes de intervenções efectuadas por indivíduos não habilitados pela Eterna.
- Danos indirectos, resultantes da utilização, da falta de precisão, do não funcionamento ou de qualquer outra anomalia do seu relógio Eterna.

A obrigação da empresa Eterna limita-se exclusivamente à reparação do seu relógio, de acordo com os termos da presente garantia.

1. INDICAÇÃO – FUNÇÕES



① Ponteiro das horas
② Ponteiro dos minutos
③ Ponteiro de segundos pequenos (consoante o modelo)
④ Ponteiro das horas do 2.º fuso horário
⑤ Indicação da data
⑥ Coroa de acerto

2. DAR CORDA – ACERTAR

2.1 Generalidades

Todos os acertos do relógio são efectuados por intermédio da coroa ⑥ que dispõe de três posições:

- **A** Posição de repouso e de dar corda manualmente
- **B** Posição de correcção rápida da data e de acerto da hora do 2.º fuso horário
- **C** Posição de acerto da hora local, com paragem dos segundos e mudança da data à passagem da meia-noite

Observações

Depois de efectuado o acerto, empurre sempre a coroa contra a caixa, para assegurar a impermeabilidade do relógio. Nunca accione a coroa debaixo de água ou enquanto estiver húmida.

2.2 Dar corda
Coroa ⑥ em posição de repouso A

O seu relógio dispõe de um movimento mecânico automático, cuja corda é assegurada pelos simples movimentos do seu pulso quando o usa. Assim, não é normalmente necessário dar-lhe corda.

Contudo, se o seu relógio parar, algumas voltas da coroa ⑥ no sentido dos ponteiros do relógio são suficientes para retomar o funcionamento. Com a corda completa, o seu relógio dispõe de uma reserva de marcha de 68 horas, aproximadamente.

Observação
Não existe um batente que indique que a corda está completa. Um mecanismo de protecção impede que seja dada excessiva corda ao movimento.

2.3 Correcção rápida da data
Coroa ⑥ puxada, em posição intermédia B

Puxe a coroa ⑥ uma vez, para a posição B.
Rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até que a data correcta seja indicada na janela ⑤.
Em seguida, empurre a coroa ⑥ contra a caixa, colocando-a na posição de repouso A.

Observação
Durante esta manipulação, o seu relógio continua a funcionar normalmente, não sendo necessário acertar a hora.

Importante
Nunca acerte a data entre as 20h00 e as 02h00 da manhã. O movimento está a efectuar a operação de mudança da data e pode ficar danificado.

2.4 Acertar a hora
Coroa ⑥ puxada, na posição C: hora local
Coroa ⑥ puxada, na posição B: hora do 2.º fuso horário

Hora local: puxe a coroa ⑥ duas vezes, para a posição C. O ponteiro de segundos pequenos ③ pára. Em seguida, rode-a no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido inverso, para posicionar os ponteiros ① e ② na hora local pretendida. Quando o ponteiro das horas passa pela posição das 12 horas, poderá constatar se o mesmo indica a meia-noite (a data muda) ou o meio-dia (a data não muda). Verifique se a data acertada anteriormente não é alterada.

Hora do 2.º fuso horário: puxe a coroa ⑥ para a posição intermédia B. Em seguida, rode-a no sentido dos ponteiros do relógio, de modo a posicionar o ponteiro das horas ④ do 2.º fuso horário na hora de referência pretendida.

Em seguida, empurre a coroa ⑥ contra a caixa, colocando-a na posição de repouso A. O ponteiro de segundos pequenos ③ retoma o funcionamento.

Observação

Para acertar a hora ao segundo, recomenda-se que puxe a coroa para a posição C quando o ponteiro de segundos pequenos (3) indica exactamente as 12 horas, voltando a empurrá-la em sincronização com um sinal horário oficial.

3. RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

3.1 Impermeabilidade

A impermeabilidade do seu relógio encontra-se assegurada até 50 m (5 bar) de profundidade. No entanto, importa ter em conta que as manipulações correntes da caixa, o envelhecimento dos componentes que asseguram a impermeabilidade e grandes variações de temperatura (do calor do sol para a água fria, por exemplo), podem afectar mesmo a caixa mais impermeável.

Dado que as infiltrações de água e de humidade podem originar reparações dispendiosas, recomendamos-lhe vivamente que solicite, junto de um revendedor autorizado Eterna ou agente geral autorizado Eterna, que o seu relógio seja submetido a um teste de impermeabilidade.

3.2 Cuidados e manutenção

O seu relógio foi fabricado com o maior cuidado. O respeito pelas seguintes recomendações permitir-lhe-á preservar a sua precisão de funcionamento e o seu aspecto de novo, tanto tempo quanto possível.

Se o seu relógio dispuser de um bracelete em pele, recomenda-se que, por uma questão de durabilidade do mesmo, evite o contacto com a água. Também se recomenda que limpe regularmente o seu relógio com um pano macio, ligeiramente húmido. Depois de tomar banho no mar, lave-o com água doce e deixe-o secar completamente.

Evite deixá-lo em locais expostos a grandes variações de temperatura ou humidade, a temperaturas extremas, ao sol ou a campos magnéticos intensos.

Evite o contacto directo com solventes, detergentes, perfumes, produtos cosméticos, etc., uma vez que podem danificar o bracelete, a caixa ou as juntas.

Evite choques térmicos ou outros: podem danificar o seu relógio. Em caso de choque violento, solicite a verificação do seu relógio por um revendedor autorizado Eterna ou um agente geral autorizado Eterna.

3.3 Serviço

Recomenda-se que solicite a revisão e limpeza do seu relógio, no mínimo, uma vez a cada quatro anos e, em particular, a revisão do movimento, cujo funcionamento pode ser afectado pelo envelhecimento dos óleos e dos lubrificantes.

Para beneficiar de um serviço de manutenção perfeito e para que a garantia se mantenha válida, dirija-se sempre a um revendedor autorizado Eterna ou a um agente geral autorizado Eterna.

Para qualquer questão, contacte o seu revendedor autorizado Eterna ou o agente geral autorizado Eterna para o seu país. No nosso site na Internet poderá encontrar as moradas, bem como diversas informações:
www.eterna.com

ADVENTIC

GMT

简体中文



ETERNA

真诚地感谢您选择了 Eterna 腕表。

全球联保

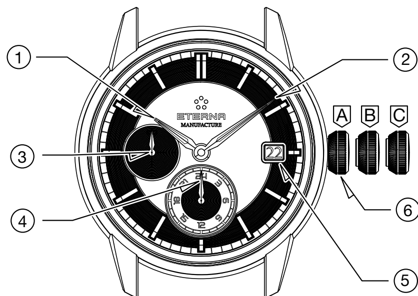
您的腕表在瑞士格朗日的 Eterna 车间以最严格的质量标准生产出来。经过一系列细致地检查，它以最完美的状态离开工厂。尽管如此，如果您仍然发现您的腕表有任何缺陷或故障，请向我们的授权零售商或批准的总代理咨询。全球联保服务涵盖任何制造或部件中存在的缺陷，保修期为自购买之日起两年。在保修期内，您所在国家的授权零售商或批准的总代理会为您免费修理任何制造或部件缺陷。其它任何要求，比如因为丢失要求赔偿、要求更换或打折等，概不受理。

全球联保服务对象仅限在授权零售商或批准的总代理处购买的腕表，并且附带有正确填写、签署日期并签名的保修卡。以下情况不属于质保范围之内：

- 因丢失、盗窃、事故、火灾、不正确的操作、使用不当、不遵守操作说明和不小心损坏造成的损失，因在手腕佩戴和老化导致的正常磨损 (如外壳划痕、表带褪色或更换电池)。
- 人为损坏，包括由于疏忽或因非 Eterna 授权的个人进行操作而造成的损坏。
- 由于 Eterna 腕表的使用、准确度欠佳、运转失灵或其他任何故障造成的间接损坏。

依照本保修条款，Eterna 的保修职责仅严格限于修理您的腕表。

1. 显示 – 功能



① 时针
② 分针
③ 小秒针
(视表款而定)
④ 第二时区时针
⑤ 日期指示窗
⑥ 设置表冠

2. 上弦 – 设置

2.1 一般要点

所有对腕表的调节都需通过表冠 ⑥ 的 3 个位置完成：

- A 空档和上弦位
- B 快速日期调校和第二时区小时设置位置
- C 当地时间设置位，具有停秒和午夜日期更改功能

注意

设置完成以后，一定要将表冠朝表壳方向按回，以保证腕表良好的防水性能。

禁止在水下或者湿润的状态下操作表冠。

2.2 上弦
表冠 ⑥ 位于空档位 A

您的腕表具有自动上弦机械机芯，当您佩戴腕表时会随着手腕的运动自动上弦。因此通常情况下不需要手动上弦。

然而，一旦你的腕表停止走动，只需将表冠 ⑥ 按顺时针方向旋转几圈，即可再次使它走动。上满弦的时候，您腕表的动力储备可以运行大约 68 小时。

注意
上弦操作是没有止点的。您的腕表具有防过链装置，以免过度上弦损坏机芯。

2.3 快速调校日期
将表冠 ⑥ 拉出到中间位置 B

将表冠 ⑥ 拉出一个槽位至位置 B。
然后逆时针旋转，直到日期指示窗 ⑤ 显示正确的日期。
设置完成以后，将表冠 ⑥ 朝表壳方向按回空档位 A。

注意
在此操作期间，您的腕表将保持走动，因此无需调整时间。

重要说明
切忌在晚间 8:00 点到凌晨 2:00 点之间设置日期。因为机芯此时正处于日期调整过程中，可能损坏。

2.4 设置时间

将表冠 ⑥ 拉出至位置 C：当地时间
将表冠 ⑥ 拉出至位置 B：第二时区小时

当地时间：将表冠 ⑥ 拉出两个槽位至位置 C。小秒针 ③ 会停止走动。顺时针或逆时针转动表冠，将指针 ① 和 ② 转动至目前的当地时间。当时针经过 12 点钟位置时，您可以区分其指示的时间是午夜 12 点 (日期发生改变) 还是正午 12 点 (日期保持不变)。检查先前设置的日期是否有改变。

第二时区小时：拉出表冠 ⑥ 到中间位置 B。然后顺时针转动以令 ④ 第二时区时针指向需设定的时间点。

将表冠 ⑥ 朝表壳方向按回空档位 A。小秒针 ③ 将重新开始走动。

注意

为了使时间设定精确到秒，建议当中央秒针 C 恰好指向 12 点时拉出表冠至位置 ③，然后与官方时间同步时将其回位。

3. 重要建议

3.1 防水性能

您腕表的防水深度为 50 米 (5 巴)。然而，由于经常拆卸外壳、密封元件老化、温度急剧变化 (例如从烈日下到冷水中) 等因素影响下，就算再坚固的防水外壳也可能会被损坏，理解这一点是非常重要的。
由于水和水汽的渗漏可能导致您花费昂贵的修理费用，我们强烈建议您定期将 Eterna 腕表送到授权零售商或批准的总代理处测试其防水性能。

3.2 维护和保养

您的腕表是精心打造而成的。阅读以下建议将有助于在尽可能长的时间内确保其运行精准可靠和外观历久弥新。

如果您的腕表配有真皮表带，我们建议避免与水接触，以延长皮革寿命。我们也建议您定期以柔软的湿布清洁腕表。如若腕表在海水中浸泡过，请用清水冲洗，并将其完全晾干。

避免将腕表置于温度或湿度急剧变化的环境中，避免在极高或极低气温下使用，避免阳光暴晒和强力磁场。

避免直接接触溶剂、清洁剂、香水、化妆品等。这些物质可能损坏表带、表壳或垫圈。

避免热冲击或者碰撞，否则可能损坏腕表。如果发生外力撞击，请到 Eterna 授权零售商或批准的总代理处作相关检查。

3.3 服务

最好是每四年把您的腕表检修并充分清洗至少一次，特别是要检查机芯，因为其运转可能会由于润滑油的老化而中断。

为了获得无可挑剔的维修服务，以及保证维护保修条款的有效性，请将您腕表的维护和修理交付给授权零售商或批准的总代理。

如有任何疑问，请联系您本国的 Eterna 授权零售商或批准的总代理。在我们的网站上，您能找到联系地址和其它更多信息：
www.eterna.com

ADVENTIC

GMT

繁體中文



ETERNA

感謝您選購了Eterna綺年華腕錶。

國際保證

您的腕錶依據最嚴格的品質標準在瑞士格朗日的Eterna綺年華工坊中生產製造。腕錶出廠時已通過多項精密檢測，狀態完好。然而，若您發現腕錶有任何瑕疵或運作上出現問題，請聯繫任一家Eterna綺年華授權經銷商或特約代理商。

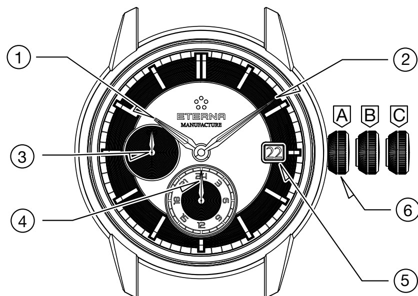
本國際保證涵蓋顧客購買的Eterna綺年華腕錶交付時所存在的製造上或原始零件中的瑕疵，自購買之日起提供兩年保固。保固期間，您的Eterna綺年華授權經銷商或您國家的Eterna綺年華特約代理商將免費維修製造上或原始零件中的瑕疵。任何其他申請，例如損壞賠償或補償要求、更換錶或折扣優惠，均不在此範圍內。

本國際保證僅適用於在Eterna綺年華授權經銷商或特約代理商購買的腕錶，且您腕錶所隨附的保證卡須經完整填妥、簽名並註明日期，方能生效。保證範圍不涵蓋：

- 因遺失、盜竊、事故、火災、處理不當、不正確使用、不遵守使用手冊之說明、缺乏保養、正常的磨損和老化（例如錶殼上的刮痕、錶帶褪色、更換電池）而造成的任何損壞。
- 因疏忽或由任何未經Eterna綺年華授權的人士拆動過而造成的故意損壞。
- 因使用方式、未精確對時、停止運行或其他Eterna綺年華腕錶的故障問題而造成的的間接損壞。

依據保證條款，Eterna綺年華的義務僅限於腕錶維修服務。

1. 顯示 – 功能



① 時針
② 分針
③ 小秒針（視錶款而定）
④ 第二時區時針
⑤ 日期顯示
⑥ 設定錶冠

2. 上鏈 – 設定

2.1 概要

您的腕錶透過錶冠進行各項設定，錶冠⑥共有3位置：

A 休止與手動上鏈位置
B 日期快速調校和第二時區時間設定位置
C 當地時間設定位置，附停秒與午夜換日機制

注意
每次調校完成後請將錶冠壓回，以維持腕錶的防水性能。
腕錶浸水或潮濕時切勿操作錶冠。

2.2 上鏈
錶冠⑥位於休止位置A

您的腕錶搭載自動上鏈機械機芯，其上鏈方式是藉由您配戴時手腕的自然活動來完成。故一般而言不需要手動上鏈。

若您的腕錶因故停止運作，請將錶冠⑥朝順時針方向轉動數圈，腕錶即可恢復運行。上滿鏈時您腕錶的動力儲存約為68小時。

注意
上鏈完成時無止推釘終止上鏈。保護機制可防止機芯過度上鏈。

2.3　快速調校日期
錶冠⑥拉出至中間位置B

將錶冠⑥拉出一格到位置B。
之後以逆時針方向旋轉錶冠，直到正確日期在顯示窗⑤出現為止。
完成後請將錶冠⑥壓回休止位置A。

注意

此項操作中，您的腕錶將繼續正常運行，故不需要調校時間。

重要須知

切勿於晚上8點至凌晨2點間調校日期。此時機芯正在進行換日並可能因此而損壞。

2.4 設定時間
錶冠⑥拉出至位置C：當地時間
錶冠⑥拉出至位置B：第二時區時間

當地時間：將錶冠⑥拉出二格到位置C。如此，小秒針③便會停住不動。接著以順時針或逆時針方向轉動錶冠，將指針①和②轉到正確的當地時間。當時針經過12點時，您可判斷其所指為午夜（換日）或正午（不換日）。請確認先前設定的日期沒有改變。

第二時區時間：將錶冠⑥拉出至中間位置B。接著以順時針方向轉動錶冠，將第二時區時針④轉到欲對照的時間。

完成後請將錶冠⑥壓回休止位置A。小秒針③將重新開始運行。

注意

為了讓腕錶時間更為精確，建議您在小秒針③來到12點時，將錶冠拉出至位置C，並於聽到官方整點報時聲時將其推回。

3. 重要建議

3.1 防水性能

您腕錶的防水性能深達50米（5 bar）。然而，經常操作錶殼、防水部件的老化以及溫度劇烈變化的環境（例如在豔陽下進入冷水中）均可能影響錶殼的良好防水性能。錶殼一旦滲水及受潮可能導致昂貴的維修費用，因此強烈建議您定期將腕錶交由Eterna綺年華授權經銷商或特約代理商進行防水性能檢測。

3.2 維護與保養

您的腕錶是精心打造而成。遵守下列建議，將有助於維持您的腕錶運行精確無誤並常保如新。

若您的腕錶為皮革錶帶，為延長其使用壽命，建議您避免將錶帶與水接觸。我們亦建議您定期用微濕的軟布清潔您的腕錶。當您的腕錶浸泡過海水後，請用清水沖洗，並讓它完全乾燥。

請避免將您的腕錶放置於溫度或濕度變化強烈的地方、嚴寒酷熱的氣候環境、陽光下或磁場強烈之處。

請避免將腕錶與溶劑、清潔劑、香水和化妝品等直接接觸，以免造成錶帶、錶殼或密封圈損壞。

請避免高溫或其他衝擊：以免造成腕錶損壞。若受到猛烈撞擊，請將腕錶送交至Eterna綺年華授權經銷商或特約代理商進行檢測。

3.3 服務

建議您至少每四年一次為腕錶進行檢修及徹底清潔，並特別檢測機芯，以免因機油老化而影響其正常運作。

為享有無懈可擊的保養服務並使保固永久有效，請務必將您的腕錶交由Eterna綺年華授權經銷商或特約代理商進行檢修。

如有任何問題，請聯繫您的Eterna綺年華授權經銷商或您國家的Eterna綺年華代理商。查詢銷售據點或更多相關資訊，請上我們的網站：
www.eterna.com

ADVENTIC

GMT

日本語



ETERNA

このたびはEternaの時計をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。

国際保証

お買い上げの時計は、グランジュ（スイス）にあるEterna SAの工房で非常に厳しい品質基準に従って製造されたものです。お買い上げの時計は、数々の入念な検査を受けた後に完璧な状態で出荷されています。しかし万一、お買い上げの時計またはその機能に何らかの欠陥が確認された場合は、Eterna正規販売店またはEterna正規総代理店にご連絡いただけますようお願いいたします。本国際保証は、Eterna時計をご購入者に引き渡す時点で存在していた製造上または部品の欠陥について、ご購入日から2年間保証します。保証期間中、Eterna正規販売店またはお住まいの国のEterna正規総代理店は、確認された製造上または部品の欠陥を無償で修理いたします。損害、賠償についての訴えまたは交換あるいは値引きなどといったその他の一切のクレームは保証の対象とはなりません。

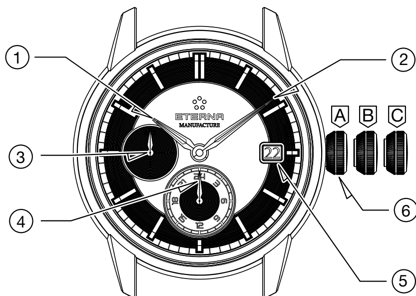
本国際保証は、お買い上げの時計がEterna正規販売店またはEterna正規総代理店で購入されたものであり、時計とともに日付、署名が正式に記入された付属の保証カードをご提示いただいた場合にのみ有効となります。以下は保証の対象となりません：

- 紛失、盗難、事故、火災、誤った取扱い、不適切な使用、取扱説明書の指示に従わなかった場合、手入れ不足、着用および経年劣化による通常の損耗（例：ケースの擦り傷、ストラップの変色または電池交換）に由来する損傷。
- 不注意またはEternaが認可していない者による作業に由来する意図的な損傷。
- お買い上げのEterna時計の使用、不正確、機能不全またはその他あらゆる不調に由来する派生的な損傷。

Eterna社の責務は、本保証の内容に従ってお買い上げの時計を修理するということに厳密に規定されています。

日本語

1.　表示 – 機能



① 時針
② 分針
③ スモールセコンド針（モデルによる）
④ 第 2 時間帯時刻表示針
⑤ 日付表示
⑥ 調整用リューズ

2.　巻き上げ – 調整

2.1　一般事項

時計のあらゆる調整は3段階式のリューズ ⑥ を使用して行います。

- A　通常および巻き上げ位置
- B　日付調整（早送り）および第2時間帯時刻調整位置
- C　時刻調整（秒停止機能および午前零時を越えさせての日付変更）位置

ご注意

時計の防水性を維持するため、調整が終わりましたら、リューズを必ずケースに押し戻してください。
水中にある、または時計が濡れているときはリューズを操作しないでください。

2.2　巻き上げ
通常位置 A のリューズ ⑥

お買い上げの時計には、着用時の腕の動きで巻き上げを行う機械式自動巻ムーブメントが搭載されています。したがって通常は手で巻き上げを行う必要はありません。

時計が停止した場合は、リューズ ⑥ を時計回りに回します。何回か回すと時計はふたたび動き始めます。完全に巻き上げると、時計には約68時間のパワーリザーブが確保されます。

ご注意
巻き止まりはありません。この保護メカニズムにより、ムーブメントの巻き上げ過ぎを防ぎます。

2.3　日付の調整（早送り）
中間の位置 B まで引き出したリューズ ⑥

リューズ ⑥ を位置 B まで1段階引き出します。
リューズを反時計回りに回し、表示窓 ⑤ に正しい日付を表示させます。
リューズ ⑥ を通常位置 A に押し戻します。

ご注意
この操作中も時計は通常通り機能し続けていますので、時刻をあらためて調整する必要はありません。

重要
午後 8 時から午前 2 時の間は、日付の調整を行わないでください。その間は日付変更のメカニズムが機能しているので、調整を行うとムーブメントを損傷するおそれがあります。

日本語

2.4　時刻の調整

位置 C まで引き出したリューズ ⑥：現地時刻
位置 B まで引き出したリューズ ⑥：第2時間帯時刻

現地時刻：リューズ ⑥ を位置 C まで2段階引き出します。センターセコンド ③ が停止します。リューズを時計回りまたは反時計回りに回して針 ① と ② を希望の現地時刻に合わせます。時針が12時を過ぎるときに、午前零時（日付が変わる）か正午（日付が変わらない）かがわかります。あらかじめ調整された日付が変更されていないことを確認してください。

第2時間帯時刻：リューズ ⑥ を中間位置 B まで引き出します。リューズを時計回りに回して第2時間帯の時針 ④ を希望の時刻に合わせます。

リューズ ⑥ を通常位置 A に押し戻します。センターセコンド ③ がふたたび動き始めます。

ご注意
秒単位まで正確に時刻の調整を行うには、センターセコンド ③ が12時に達したときにリューズを位置 C に引き出し、時報と同時にリューズを押し戻してください。

3. 重要な推奨事項

3.1 防水性

お買い上げの時計は、水深 50 m (5 bar) までの防水仕様ですが、ケースの取扱い、防水性を保証する部品の劣化、激しい温度変化（たとえば高温の日光から低温の水）が、防水性に影響を与える可能性があることを念頭に入れておく必要があります。
水分、湿気が時計に侵入すると、費用のかかる修理が必要となる場合がありますので、お買い上げの時計はEterna 正規販売店またはEterna 正規総代理店で防水性についての検査を定期的に受けられることを強くお勧めします。

3.2　お手入れとメンテナンス

お買い上げの時計はきわめて入念に製造されたものです。以下の推奨事項に従っていただくことにより、時計の精度と新品のような外観は可能が限り長く維持できます。

お買い上げの時計が、その耐久性が懸念されるレザーストラップ仕様の場合は、あらゆる水分との接触を避けてください。お買い上げの時計は、軽く湿らせた柔らかい布で定期的にクリーニングしてください。海中での使用後は、真水で時計をすすぎ、完全に乾かしてください。

時計を激しい温度または湿度の変化のある状態、極端な温度下、直射日光または強い磁気のあるところに放置しないでください。

ストラップ、ケースまたはガスケットを損傷するおそれがありますので、溶剤、洗剤、香水、化粧品などに時計を直接、接触させないでください。

時計を損傷するおそれがありますので、熱衝撃またはその他の衝撃を時計に与えないでください。時計が強い衝撃を受けた場合は、Eterna 正規販売店または Eterna 正規総代理店で時計の検査を受けるようにしてください。

3.3　サービス

少なくとも４年に1回は、時計の点検と完全洗浄を行うことをお勧めします。また特にオイルおよびグリースの劣化による機能不調が疑われるムーブメントは点検を受けることをお勧めします。

保証を有効にし、完璧なメンテナンスサービスを受けるには、Eterna正規販売店またはEterna正規総代理店にお問い合わせください。

あらゆる質問については、Eterna正規販売店またはお住まいの国のEterna正規総代理店までお問い合わせください。住所およびさらに詳しい情報については、次の当社ウェブサイトをご参照ください：www.eterna.com

日本語

ADVENTIC

GMT

Русский



ETERNA

Благодарим вас за покупку часов марки Eterna.

Международная гарантия

Ваши часы изготовлены в мастерских компании Eterna SA в г. Гренхен (Швейцария) согласно самым строгим стандартам качества. Перед отправкой с фабрики они прошли множество тщательных проверок. В случае обнаружения каких-либо неисправностей ваших часов или их функций, вы можете обратиться в к одному из авторизованных дилеров Eterna или к официальному представителю компании Eterna.

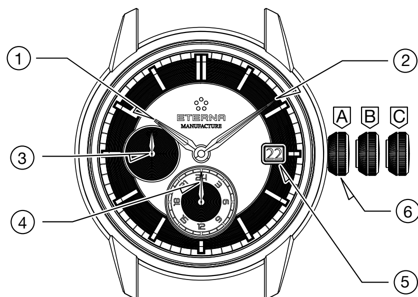
Международная гарантия имеет срок два года, начиная с даты покупки, и распространяется на заводской брак или дефекты деталей, существовавшие на момент приобретения часов марки Eterna. В период гарантийного срока авторизированный дилер компании Eterna или ее официальный представитель в вашей стране обеспечат вам бесплатный ремонт заводского брака или обнаруженных дефектов деталей. Все другие требования, например такие, как возмещение убытков, обмен или снижение цены, исключены.

Данная международная гарантия действительна только в том случае, если Ваши часы были приобретены у официального продавца часов Eterna или официального представителя компании Eterna, и если у Вас есть гарантийный талон на часы, который полностью заполнен, имеет дату и печать официального продавца или представителя. Гарантия не действует при:

- Причинении ущерба изделию в результате потери, кражи, аварии, пожара, неправильной эксплуатации, несоответствующего применения, не соблюдения инструкций по использованию, неправильного ухода за изделием, а также в случае естественного износа и старения изделия (например, царапины на корпусе, изменение цвета браслета или замена элемента питания).
- Повреждениях, возникших вследствие небрежности или в случае обслуживания у лиц, не уполномоченных компанией Eterna.
- Косвенных убытках, возникших вследствие использования часов, нарушения точности их хода, выхода из строя или любого другого повреждения часов Eterna.

Обязательства компании Eterna строго ограничиваются ремонтом неисправных часов в соответствии с условиями данной гарантии.

1. ИНДИКАЦИЯ – ФУНКЦИИ



1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Малая секундная стрелка (не на всех моделях)
4. Часовая стрелка 2-го часового пояса
5. Указатель даты
6. Заводная головка

2. ПОДЗАВОД – НАСТРОЙКИ

2.1 Общие сведения

Все настройки часов выполняются с помощью заводной головки, (6) которая имеет 3 положения:

- A Исходное положение и положение подзавода
- B Положение быстрой установки даты и времени 2-го часового пояса
- C Положение установки местного времени с остановкой секундной стрелки и смены даты в полночь

Примечание:
после выполнения любых настроек всегда прижимайте заводную головку к корпусу (т. е. возвращайте её в исходное положение), чтобы обеспечить водонепроницаемость часов.
Ни в коем случае не вращайте заводную головку под водой или когда часы ещё полностью не высохли.

2.2 Подзавод
Заводная головка ⑥ в исходном положении A

Ваши часы оснащены часовым механизмом с автоматическим подзаводом, который осуществляется простыми движениями запястья во время ношения часов. Поэтому ручной подзавод не требуется.

Если часы всё-таки остановились, достаточно нескольких поворотов заводной головки ⑥ по часовой стрелке, чтобы они пошли. Полностью заведённые часы имеют запас хода около 68 часов.

Примечание:
Блокировка заводной головки при достижении максимального завода не предусмотрена. Чрезмерному подзаводу препятствует специальный защитный механизм.

2.3 Быстрая установка даты
Заводная головка ⑥ вытянута в промежуточное положение B

Вытяните заводную головку ⑥ в положение B.
Затем вращайте заводную головку против часовой стрелки, пока в окошке даты ⑤ не появится текущее число.
Прижмите заводную головку ⑥ вплотную к корпусу, вернув её в исходное положение A.

Примечание:
Во время этой настройки часы продолжают идти, поэтому дополнительная корректировка времени не требуется.

Важно!
Никогда не устанавливайте дату между 20:00 и 02:00. В это время работает механизм смены даты, и существует опасность его повреждения.

РУССКИЙ

2.4 Установка времени
Заводная головка ⑥ вытянута в положение C: местное время
Заводная головка ⑥ вытянута в положение B: время 2-го часового пояса

Местное время: вытяните заводную головку ⑥ в положение C. Малая секундная стрелка ③ остановится. Вращайте заводную головку в любом направлении, чтобы стрелки ① и ② указывали точное местное время. При переводе часовой стрелки через отметку «12 часов» можно определить, какое время показывают часы: полночь (дата изменяется) или полдень (дата не меняется). Убедитесь, что ранее установленная дата, не изменилась.

Время 2-го часового пояса: вытяните заводную головку ⑥ в промежуточное положение B. Вращайте её по часовой стрелке, чтобы часовая стрелка ④ 2-го часового пояса указывала точный час.

Прижмите заводную головку ⑥ к корпусу, вернув её в исходное положение A. Малая секундная стрелка ③ придёт в движение.

Примечание:
Для установки точного времени следует вытянуть заводную головку в положение (C) в момент, когда малая секундная стрелка (3) находится точно на отметке «12 часов», и по сигналу точного времени прижать заводную головку к корпусу.

3. ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

3.1 Водонепроницаемость

Данная модель водонепроницаема до глубины 50 м (5 бар). Однако, важно помнить, что частое использование функций часов, старение деталей, обеспечивающих водонепроницаемость, а также сильные перепады температур (например, после нахождения под палящим солнцем погружение в холодную воду) могут отрицательно повлиять на часы с самой высокой защитой от попадания влаги.
Попадание влаги может привести к дорогостоящему ремонту. Рекомендуем регулярно проверять водонепроницаемость часов у авторизованного дилера компании Eterna или официального представителя компании Eterna.

3.2 Как ухаживать за часами

Ваши часы изготовлены с особой тщательностью. Соблюдение приведенных ниже рекомендаций поможет сохранить точность хода часов и их внешний вид в течение максимально длительного времени.

Если ваши часы имеют кожаный ремешок, чтобы продлить срок его службы, не допускайте его контакта с водой. Мы рекомендуем также регулярно очищать часы мягкой тканью, смоченной водой. После купания в соленой морской воде ополосните часы пресной водой и тщательно высушите их.

Не подвергайте часы резким перепадам температуры и влажности, оберегайте их от сильного нагревания и охлаждения, а также не оставляйте под воздействием прямых солнечных лучей или источников сильного магнитного поля.

Избегайте непосредственного контакта с растворителями, моющими, парфюмерными, косметическими средствами и т. п.: они могут повредить браслет, корпус или прокладки часов.

Защищайте часы от ударов, в том числе тепловых: они могут повредить часовой механизм. Если Вы случайно ударили часы, обратитесь к авторизованному дилеру часов Eterna или официальному представителю марки для проверки работы часов.

3.3 Техническое обслуживание

Рекомендуем проверять работу часов и выполнять полную очистку деталей минимум один раз в четыре года, в особенности сервисное обслуживание требуется часовому механизму, работа которого может быть нарушена вследствие старения масла и смазки.

Чтобы сохранить действие гарантии и получить безупречное техническое обслуживание часов, всегда обращайтесь только к авторизованным дилерам или представителям компании Eterna.

В случае появления вопросов обращайтесь к авторизованному дилеру компании Eterna или ее официальному представителю в стране вашего проживания. Дополнительная информация и адреса дилеров находятся на сайте:
www.eterna.com

تجنب الصدمات الحرارية أو الصدمات الأخرى: لأنها قد تلحق الضرر بساعتك. في حالة تعرض الساعة لصدمة شديدة، يرجى فحصها لدى أحد موزعي شركة إيترنا Eterna المصرح لهم أو الوكيل العام المعتمد لشركة إيترنا Eterna.

3.3 الخدمة

ينصح بفحص الساعة وتنظيفها بشكل كامل على الأقل مرة كل 4 أعوام وعلى وجه الخصوص فحص آلية الحركة التي قد تتضرر بسبب تقادم الزيوت والشحوم.

للحصول على خدمة صيانة تحظى برضاك التام وللحفاظ على الكفالة سارية المفعول وصالحة، يرجى دائمًا مراجعة موزع مُخول من إيترنا Eterna أو وكيل عام معتمد من إيترنا Eterna.

إذا كان لديك استفسار، يرجى الاتصال بموزع شركة إيترنا Eterna المُخول أو الوكيل العام المعتمد لشركة إيترنا Eterna في بلدك. وسوف تجد عناوين ومعلومات عديدة على موقعنا على شبكة الإنترنت:
www.eterna.com

2.3 العناية والصيانة

لقد تم تصنيع ساعتك بعناية فائقة. والتزامك بالنصائح المبينة فيما يلي سوف يحفظ لساعتك دقة عملها ومظهرها الجديد لأطول وقت ممكن.

إذا كانت ساعتك مجهزة بسوار من الجلد، ولغرض الحفاظ على طول عمره، فإننا نصحك بالحرص على عدم ملامسته للماء. وننصحك كذلك بتنظيف ساعتك بانتظام باستخدام قطعة قماش ناعمة ومبللة خفيفًا. وبعد السباحة في ماء البحر، عليك تنظيفها بماء عذب وتركها تجف تمامًا.

ويجب تفادي وضعها في أماكن تتعرض لتغيرات بالغة في درجات الحرارة أو في نسب الرطوبة، أو تعريضها لدرجات حرارة مفرطة، أو لمجالات مغناطيسية عالية الشدة.

تجنب التلامس المباشر مع المواد المذيبة أو المنظفات أو العطور أو مستحضرات التجميل أو ما شابه. لأنها قد تتلف السوار أو جسم الساعة أو حلقات منع التسرب.

عربي

ملاحظة

لضبط الوقت بالثانية، عليك سحب التاج إلى الوضعية C عندما يتواجد عقرب الثواني الصغير ③ عند موضع الساعة 12 تمامًا ثم دفعه مرة أخرى تزامنًا مع إشارة وقت رسمية.

3. نصائح هامة

1.3 مقاومة الماء

مقاومة ساعتك للماء مضمونة حتى عمق 50 م (5 بار). إلا أنه من المهم النظر بعين الاعتبار إلى أن الاستعمالات الاعتيادية لجسم الساعة وتقادم الأجزاء التي تؤمن مقاومة الماء وكذلك التغيرات الكبيرة في درجات الحرارة (من الشمس الحارقة إلى الماء البارد على سبيل المثال)، من شأنها تبرير استعمال جسم ساعة يتسم بأنه الأعلى من حيث مقاومة الماء.

إن تسرب الماء والرطوبة إلى داخل الساعة قد يتسبب في إصلاحات مكلفة، ونحن ننصحك بشدة أن تُخضع ساعتك بشكل دوري لفحص مقاومة الماء لدى موزع مخول من شركة إيترنا Eterna أو وكيل عام معتمد من شركة إيترنا Eterna.

4.2 ضبط الوقت
التاج ⑥ مسحوب في الوضعية C التوقيت المحلي
التاج ⑥ مسحوب في الوضعية B ساعة التوقيت الثاني

التوقيت المحلي: اسحب التاج ⑥ بمقدار درجتين حتى الوضعية C. فيتوقف عقرب الثواني ③. أدره بعد ذلك في اتجاه حركة عقارب الساعة أو عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لوضع العقارب ① و ② على التوقيت المحلي المرغوب. وكلما يمر عقرب الساعات بالوضعية الموافقة للساعة 12، فإن الساعة تشير إما إلى منتصف الليل (تغير التاريخ) وإما إلى منتصف النهار (عدم تغير التاريخ). تحقق من عدم تعديل التاريخ المضبوط مسبقًا.

ساعة التوقيت الثاني: اسحب التاج ⑥ على الوضعية الوسطى B. أدره بعد ذلك في اتجاه حركة عقارب الساعة لوضع عقرب الساعات ④ لمنطقة التوقيت الثاني على الساعة المرجعية المرغوبة.

بعد ذلك ادفع التاج مجددًا ⑥ للداخل باتجاه جسم الساعة إلى وضعية الراحة A. فيعمل عقرب الثواني الصغير ③.

عربي

3.2 التصحيح السريع للتاريخ
التاج ⑥ مسحوب إلى الوضعية الوسطى B

اسحب التاج ⑥ بمقدار درجة واحدة إلى الوضعية B.
أدره في اتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن يظهر التاريخ الصحيح في النافذة ⑤.
بعد ذلك ادفع التاج مجددًا ⑥ للداخل باتجاه جسم الساعة إلى وضعية الراحة A.

ملاحظة
أثناء هذه العملية تتابع ساعتك عملها بشكل اعتيادي، وعليه فهي لا تحتاج لإعادة ضبط الوقت.

هام
لا تصحح التاريخ مطلقًا في الفترة ما بين الساعة الثامنة مساءً والثانية صباحًا. حيث تقوم آلية الحركة في هذه الفترة بتغيير التاريخ مما قد يتسبب في تلفها.

2.2 تعبئة الساعة
التاج ⑥ في وضعية الراحة A

ساعتك مجهزة بآلية حركة ميكانيكية أوتوماتيكية تتم تعبئتها عن طريق حركات معصمك البسيطة حال ارتدائك لها. إذًا لن تكون هناك حاجة بالطبع لتعبئتها يدويًا.

إلا أنه إذا توقفت ساعتك، فيكفي لإعادة تشغيلها تدوير التاج (⑥) بضع دورات في اتجاه حركة عقارب الساعة. عندما تكون ساعتك معبأة بشكل كامل، فإن احتياطي طاقة تشغيلها يبلغ 68 ساعة تقريبًا.

ملاحظة

لا يوجد حد لنهاية التعبئة. هناك آلية حماية لمنع أي تعبئة زائدة لآلية الحركة.

عربي

2. تعبئة الساعة – الضبوطات

1.2 الخصائص العامة

تتم كل أعمال الضبط للساعة من خلال التاج ⑥ الذي يتحرك في 3 أوضاع:

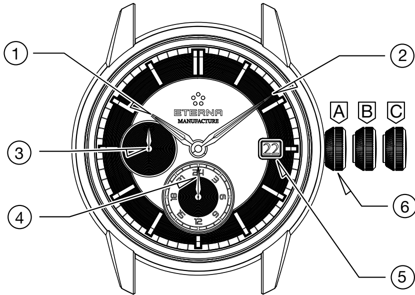
- A وضعية الراحة والتعبئة اليدوية للساعة
- B وضعية التصحيح السريع للتاريخ وضبط ساعة التوقيت الثاني
- C وضعية ضبط الوقت المحلي مع إيقاف الثواني وتغيير التاريخ عند الانتقال إلى منتصف الليل

ملاحظات

بعد إتمام الضبط، ادفع دائمًا التاج باتجاه جسم الساعة للحفاظ على مقاومة الساعة للماء.

لا تعمد إلى تحريك التاج تحت الماء أو عندما لا تزال الساعة مبتلة.

1. بيانات العرض – الوظائف



① عقرب الساعات
② عقرب الدقائق
③ عقرب ثواني صغير (حسب الموديل)
④ عقرب الساعات للتوقيت الثاني
⑤ بيان التاريخ
⑥ تاج الضبط

عربي

لا تسري الكفالة الدولية إلا شريطة أن يكون قد تم الحصول على ساعتك من موزع مخول من شركة إيترنا Eterna أو من وكيل عام معتمد لشركة إيترنا Eterna وأن تكون الساعة المعيبة مصحوبة ببطاقة الكفالة الخاصة بالمنتج، مملوءة ومؤرخة وممهورة بالتوقيع. لا يشمل الضمان:

- الأضرار المرتبطة بفقدان الساعة، أو السرقة، أو وقوع حادث، أو الحريق، أو التعامل غير الصحيح، أو الاستعمال غير المناسب، أو عدم مراعاة تعليمات دليل الاستعمال، أو عدم العناية، أو الاستهلاك الطبيعي المرتبط بارتداء الساعة وتقادمها (مثل الخدوش التي تحدث على جسم الساعة، أو تغير لون السوار أو تغيير البطارية مثلاً).
- الأضرار المتعمدة أو المتعلقة بالإهمال أو الناجمة عن تدخل تم على الساعة بواسطة شخص غير مؤهل من قبل إيترنا Eterna.
- الأضرار غير المباشرة الناتجة عن الاستعمال، أو عدم الدقة، أو عدم العمل، أو أي خلل آخر بساعتك إيترنا Eterna.

يقتصر التزام شركة إيترنا Eterna على إصلاح ساعتك فقط، وفقًا لشروط هذه الكفالة.

تهانينا على اختيارك إحدى ساعات إيترنا Eterna.

الكفالة الدولية

لقد تم تصنيع ساعتك في مشاغل شركة إيترنا Eterna SA في مدينة جرانج Granges (السويسرية) وفقًا لأكثر معايير الجودة صرامة. وغادرت ساعتك المشغل في حالة ممتازة بعد أن خضعت للعديد من عمليات المراقبة الدقيقة. إلا أنه في حالة ملاحظتك لأي عيب أيًا كان في ساعتك أو في أدائها، يرجى التوجه إلى أحد الموزعين المخولين من إيترنا Eterna أو وكيل عام معتمد لشركة إيترنا Eterna.

تغطي هذه الكفالة الدولية، لمدة عامين من تاريخ الشراء، العيوب المحتملة في التصنيع أو المكونات، الموجودة عند تسليم ساعة Eterna إلى مشتريها. خلال فترة الكفالة، سوف يقوم الموزع المخول من إيترنا Eterna أو الوكيل العام المعتمد لشركة إيترنا Eterna في بلدك بإصلاح العيوب المحتملة في التصنيع أو المكونات الموجودة مجانًا. لا يُعتد بأي مطالبة أخرى، مثل المطالبة بالخسائر أو الفوائد أو الاستبدال أو تخفيض السعر مثلاً.

عربي

ADVENTIC

GMT

عربي



ETERNA